

## SZOFTVERFEJLESZTÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

**Digital Natives Kft.** (Cg: 01-09-708329, székhely: 1113 Budapest, Daróczi út 4, képviseli: Bárdos Kristóf vezérigazgató) mint Vállalkozó (a továbbiakban: mint Vállalkozó),

másrészről

**[CÉGNÉV]** (Cg: , adószám: , székhely: , képviseli:) mint Megrendelő (a továbbiakban Megrendelő),

(Vállalkozó és Megrendelő a továbbiakban együtt: Felek) között.

### Általános rendelkezések

Vállalkozó termékfejlesztési tevékenysége egy szolgáltatás (és nem egy előre precízen definiált projekt), amely lehetővé teszi, hogy Vállalkozó és Megrendelő közösen innovatív megoldásokat és kiemelkedő termékeket fejlesszenek. Vállalkozó célja kölcsönös kommunikációra, valamint bizalomra épülő kapcsolat kialakítása, amely lehetővé teszi, hogy mind a Vállalkozó, mind a Megrendelő a termékfejlesztés teljes folyamatában produktívan részt vegyen. Vállalkozó a szolgáltatást a Lean termékfejlesztési, valamint Agile szoftverfejlesztési metodológiák alapján nyújtja, amely lehetővé teszi Megrendelő részére, hogy egy validált és működő termékkel lépjen a piacra, amely adaptálódik a fejlesztés során felmerülő prioritásokhoz, illetve prioritás-változásokhoz.

## SOFTWARE DEVELOPMENT CONTRACT

which was made by and between

**Digital Natives LLC** (registration number: 01-09-708329; registered office: Daróci út 4., Budapest 1113, Hungary, represented by: Kristóf Bárdos general manager) as supplier (hereinafter referred to as Supplier)

and

**[COMPANY NAME]** (registration number: , registered office: , represented by: general managers) as supplier (hereinafter referred to as Client)

(Supplier and Client together hereinafter referred to as Parties).

### Fundamental provisions

Supplier's product development approach is a service (instead of a precisely pre-defined project) that allows Supplier and its Clients to develop innovative and outstanding products together. Supplier's business goal is to take part and support the entire development process and life-cycle through a partnership of mutual communication and trust. Supplier provides its service through the Lean product development and Agile software development methodology, that enables the Client to bring a validated, working version of the product to the market, and that adapts to priorities (or priority changes) emerging throughout the entire development phase.

## **1. A szerződés tárgya**

**1.1.** A szerződés tárgya a jelen szerződés időtartama alatt történő, valamint a Felek között megbeszélés útján (továbbiakban: egyedi megrendelés) megállapított szoftverfejlesztés és az ahhoz kapcsolódó tervezés, tesztelés, design, webdesign, ergonómiai tervezés és tesztelés, grafikai tervezés, felhasználói tesztelés, adatelemzés valamint projektmenedzsment feladatok ellátása (továbbiakban: Mű), valamint a feladatok ellátása során keletkezett mű szerzői jogának adásvételi eljárás során történő átadása.

**1.2.** Felek megállapodnak abban, hogy együttműködésük kereteit jelen szerződés szabályozza, az egyes tényleges egyedi megrendelésekről külön jegyzőkönyvet (továbbiakban: Jegyzőkönyv) vesznek fel. Az egyes, konkrét munkarész felsorolását, teljesítési határidejét, illetve egyéb speciális szabályokat a jegyzőkönyv szabályozza. A jegyzőkönyvben nem szabályozott kérdések tekintetében Felek jelen szerződés szabályait tekintik irányadónak. Az egyes jegyzőkönyvek jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezik.

**1.3.** Felek megállapodnak, hogy jelen keretszerződés aláírása nem kötelezi sem a Vállalkozót, sem a Megrendelőt egyedi megrendelést tartalmazó jegyzőkönyv tárgyalására.

## **1. The Scope of Agreement**

**1.1.** The scope of the Agreement is the service of software development and the related design, web design, ergonomical planning and testing, graphic design, user testing, data analysis and project management (hereinafter: product) agreed and specified by Parties (hereinafter: individual order); and the sale and purchase of the product's intellectual property.

**1.2.** Parties agree that the terms of their cooperation is governed by this Agreement, however Parties shall prepare a separate Statement of Work (hereinafter SOW) to manage the backlog, including their additional arrangements, list of exact tasks, delivery date and any additional special agreements. Any question not regulated in the SOW shall be governed by this Agreement. Parties agree that the SOW together with this Agreement shall constitute the entire agreement between the parties.

**1.3.** Parties agree that signing the Framework Agreement does not bind neither the Client nor the Supplier to negotiate any SOW.

- 1.4.** Felek megállapodnak, hogy a Jegyzőkönyvet (projekt összefoglaló, kapcsolattartási lista, backlog, egyéb támogató dokumentumok) egy, a mindkét fél által elfogadott Google Driveon **XXX link**, valamint a közösen kezelt és megosztott Projektmenedzsment eszközben vezeti, amelyben az egyes változtatások a programok által rögzülnek.
- 1.5.** Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződéses viszonyból eredő vitás kérdések esetén a Google Drive, a Projektmenedzsment eszköz tartalma, valamint a hozzáadott kommentek az eljárás során felhasználhatóak.
- 1.6.** Felek megállapodnak, hogy jelen szerződés a jelenleg hatályos Polgári Törvénykönyv szerinti vállalozási valamint adásvételi szerződéseket kielégítő atipikus szerződés.
- 1.7.** Vállalkozó kötelezettséget vállal Megrendelő egyedi megrendeléseiben rögzített munkával elérhető eredmény hibátlan minőségben és a megállapodott határidőre történő létrehozására és átadására.
- 1.8.** Megrendelő kötelezettséget vállal a szolgáltatás átvételére és a jelen szerződésben, valamint a jegyzőkönyvben meghatározott vállalozói díj, valamint vételár pontos és határidőben történő megfizetésére.
- 1.4.** Parties agree that the SOW (project summary, contact list, backlog, other supporting materials) shall be tracked on the mutually accepted Google Drive **XXX link** and in the mutually maintained and shared Project management tool board, where the changes are tracked by the applications.
- 1.5.** Parties agree that should any dispute arise from concluding this Agreement, the Google Drive, the Project management tool and their tracked comments shall be used during any form of the chosen dispute resolution.
- 1.6.** Parties agree, that this Agreement shall constitute a supply contract and a sale and purchase agreement according to the effective Civil Code.
- 1.7.** The Supplier hereby engages himself to deliver the service with no lack of conformity and on deadline as described in Client's individual order.
- 1.8.** The Client hereby engages himself to accept delivery of such services and pay the contracted Supplier's fee and purchase price for them within the deadline specified in this Agreement and in the SOW.

## **2. A szerződés időtartama**

- 2.1.** Felek megállapodnak, hogy jelen vállalkozói szerződést határozatlan időre kötik.
- 2.2.** Felek megállapodnak, hogy Vállalkozó az 1.1-es pontban meghatározott tevékenységet folyamatos munkavégzésben teljesíti, amelyről a 6.6 pontban meghatározottak szerint Vállalkozó munkaidőkimutatást vezet.

## **3. Teljesítés**

- 3.1.** Felek megállapodnak, hogy az 1.1-es pontban meghatározott és a jelen szerződés mellékletét képező jegyzőkönyvben részletezett egyedi megrendelést az elkészülését követően Vállalkozó, a Felek által a jegyzőkönyvben meghatározott módon továbbítja Megrendelő részére.
- 3.2.** Felek megállapodnak, hogy Vállalkozó jogosult havi rendszerességgel részteljesíteni az elkészült mű szerzői jogát és a jelen szerződés szerint adásvételi eljárás keretein belül átadni.
- 3.3.** Felek megállapodnak, hogy a tevékenység végzésének feltételeit Vállalkozó úgy köteles megszervezni, hogy biztosítsa a tevékenység biztonságos, szakszerű, gazdaságos és határidőre történő befejezését.
- 3.4.** Felek megállapodnak, hogy Vállalkozó a Megrendelő utasítása szerint köteles eljárni. Az utasítás nem terjedhet ki a tevékenység megszervezésére, és nem teheti a teljesítést terhesebbé. Ha Megrendelő célszerűtlen vagy

## **2. Term of Agreement**

- 2.1.** Parties agree that this Agreement is signed for an indefinite period.
- 2.2.** Parties agree that Supplier works continuously on delivering the product specified under Section 1.1 of this Agreement. Supplier shall record the hours of work in the timesheet defined under Section 6.6.

## **3. Performance**

- 3.1.** Parties agree that the individual order defined under Section 1.1. and specified in the SOW shall be sent to Client by Supplier via the method that Parties defined in the SOW.
- 3.2.** Parties agree that Supplier is eligible to partly deliver the product's intellectual property right on a monthly basis as part of this sale and purchase agreement.
- 3.3.** Parties agree that Supplier shall organize work so as to ensure that it will be completed in a secure, efficient, professional and timely manner.
- 3.4.** Parties agree that Supplier shall proceed in accordance with the Client's instructions. Instructions should not relate to the organization of work or render performance more burdensome.

szakszerűtlen utasítást ad, Vállalkozó köteles őt erre figyelmeztetni. Ha Megrendelő a figyelmeztetés ellenére utasítását fenntartja, Vállalkozó a szerződéstől elállhat vagy a feladatot Megrendelő utasításai szerint, a Megrendelő kockázatára elláthatja.

If Client gives imprudent or unsuitable instructions, the Supplier shall be obliged to warn him thereof. If, however, Client should insist on his instructions in spite of the Supplier's warning, the Supplier shall be entitled to rescind the contract or carry out the work in accordance with the Client's instructions at the Client's risk.

**3.5.** Felek megállapodnak, hogy Megrendelő a Vállalkozó tevékenységét bármikor ellenőrizheti. Vállalkozó nem mentesülhet egy esetleges szerződésszegés jogkövetkezményei alól olyan indokkal, hogy a Megrendelő a Vállalkozó tevékenységét nem vagy nem megfelelően ellenőrizte.

**3.5.** Parties agree that Client shall be entitled to inspect the Supplier's work. The Supplier shall not be relieved of liability if a Client has failed to perform such an inspection or has performed it inadequately.

**3.6.** Felek megállapodnak, hogy Vállalkozó a szerződés teljesítése során további alvállalkozókat vehet igénybe. Vállalkozó felelős az igénybe vett alvállalkozó által teljesített munkáért. Vállalkozó felelőssége biztosítani, hogy az általa bevont alvállalkozók elfogadják a jelen szerződés szerinti titoktartási és szerzői jogi feltételeket.

**3.6.** Parties agree that Supplier shall be entitled to engage subcontractors. Supplier shall be responsible for the part of work that subcontractors provide. Supplier shall be responsible to ensure that its subcontractors accept the Confidentiality and Intellectual Property Ownership conditions defined in this Agreement.

## **4. Átadás, átvétel**

**4.1.** Vállalkozó az 1.1-es pontban meghatározott művet átadás-átvételi eljárás keretében köteles a mű elkészülésekor vagy havonta részben, elektronikus formában átadni. Felek megállapodnak, hogy a mű átadását követően Megrendelő teljesítési vagy részteljesítési igazolást állít ki, amelyet személyesen átad a Vállalkozónak,

## **4. Delivery**

**4.1.** Supplier hereby engages himself to deliver or partly deliver, on a monthly basis, the product specified under Section 1.1 in electronic format. Parties agree that once the service is delivered, Client shall provide a Certificate of Delivery or Certificate of Partial Delivery in person, via post for the following

vagy az alábbi címre postai úton megküld, vagy elektronikus úton továbbítja Vállalkozó alábbi elektronikus címére.

Budapest 1113  
Daróczi út 4.

kristof@digitalnatives.hu

- 4.2.** Felek megállapodnak, hogy Megrendelő nem tagadhatja meg az átvételt a mű olyan hibája miatt, amely nem akadályozza a rendeltetészerű használatot, lásd 'A' kategóriás bugok ('How we work' dokumentum).

address or via email for the following email address.

Daróczi út 4  
Budapest 1113  
Hungary

kristof@digitalnatives.hu

- 4.2.** The Parties agree that delivery cannot be refused by Client on the grounds of such defects or deficiencies in the service that do not prevent proper use, see bugs under Category A (please see definition in 'How We Work' document).

## 5. A szerződés megszűnése

- 5.1.** A Szerződés megszűnik, ha
- (i) a Megrendelő a jelen Szerződés rendelkezése alapján a Szerződéstől eláll:
    - a. Megrendelő a szerződéstől a szerződés teljesítésének megkezdése előtt bármikor elállhat.
  - (ii) a Felek bármelyike az alábbiak alapján a Szerződést felmondja:
    - a. Felek bármelyike ismételt és súlyosan megszegi a jelen Szerződésben foglalt valamely lényeges kötelezettségét, és ezen kötelezettségszegését a másik Fél teljesítésre való írásbeli felszólításának kézhezvételét követően a felhívásban szereplő időtartamon belül nem orvosolja,

## 5. Termination

- 5.1.** This Agreement automatically terminates if:
- (i) Client exercises its right of withdrawal:
    - a. Client shall be entitled to cancel the contract prior to the Supplier's starting to perform the service
  - (ii) either Party cancels this Agreement as per the followings:
    - a. Material breach of this Agreement by either Party that is not being repaired by Party within the deadline of a written notice provided by the other Party.
    - b. either of the Parties becomes insolvent or a course of liquidation,

b. bármely Fél fizetése képtelenné válik, illetőleg ellene a reá vonatkozó jogszabályok szerint csőd-, felszámolási- vagy végelszámolási eljárás indul, kivéve, ha Felek a kialakult helyzet rendezése érdekében tárgyalásokat folytatnak, és megegyezésre jutnak,

c. Felek bármelyike a másik Félhez címzett írásbeli nyilatkozatával, 30 napos határidővel a jelen szerződést felmondhatja.

**5.2.** Elállás vagy felmondás esetén Megrendelő köteles a Vállalkozónak a díj arányos részét megfizetni és a szerződés megszüntetésével okozott kárt megtéríteni azzal a kitételrel, hogy a kártalanítás a vállalkozói díjat nem haladhatja meg.

**5.3.** A Szerződéstől elállás kivételével a jelen Szerződés megszűnése a szerzői jogi rendelkezések hatályát nem érinti.

## **6. Vállalkozói díj és vételi ár**

**6.1.** Felek megállapodnak, hogy Megrendelő köteles a jelen Szerződésben foglalt Mű elkészítéséért a Vállalkozó számára havi rendszerességű vállalkozói díjat fizetni, valamint az elkészített Mű szellemi tulajdonjogának átadásáért vételárat fizetni.

bankruptcy or final settlement procedure is initiated except if Parties decide to negotiate and manage to agree.

c. Either of the Parties terminates this Agreement in writing with a 30-day notice period.

**5.2.** In case of termination or practicing the right of withdrawal, Client is obliged to settle all outstanding payment for services that occurred prior to termination. Client shall also indemnify the Supplier in this case, with the condition that the indemnification shall not exceed the Supplier's fee.

**5.3.** The termination of this Agreement, except in case of the Client's practicing his right of withdrawal, shall not have any effect on the intellectual property provisions of this Agreement.

## **6. Supplier's fee and purchase price**

**6.1.** The Parties agree that the Client hereby engages himself to pay the Supplier a monthly Supplier's fee for the service of production and a purchase price for sale and purchase of the Product's intellectual property right .

**6.2.** Felek megállapodnak, hogy Vállalkozó munkadíját és napidíjait a jegyzőkönyvben rögzítik.

A munkadíj az alábbi arányok szerint oszlik meg:

(i) a munkadíj 30 %-a, azaz harminc százaléka a Mű elkészítéséért járó vállalkozási díj

(ii) a munkadíj 70 %-a, azaz hetven százaléka az elkészült Mű szerzői jogának átadásáért járó vételár.

**6.3.** Vállalkozó a mindenkori jogszabályi követelményeknek tartalmilag és alakilag mindenben megfelelő számlát állít ki a teljesítést követő hónap 5. napjáig. Megrendelő köteles a vállalkozói díjat a számla kibocsátásától számított 10 napon belül megfizetni. Amennyiben Megrendelő által átvett számla nem felel meg az előzőekben foglalt rendelkezéseknek, úgy azt Megrendelő jogosult a Vállalkozó részére visszaküldeni és a számla kijavítását vagy új számla kiállítását kérni.

**6.4.** Felek megállapodnak, hogy a 6.2-es pontban megállapított munkadíj a Jegyzőkönyvben meghatározott mű elkészítésére vonatkozik. Amennyiben az elkészült műhöz képest Megrendelő további követelményeket támaszt és azok az eredeti jegyzőkönyvben szereplő feladatokhoz képest magasabb prioritást élveznek, úgy

**6.2.** Parties agree that daily rates and project price are defined in the SOW document.

Supplier's total fee is divided up as per the below:

(i) 30 %, namely thirty percent of Supplier's total fee shall constitute the Supplier's fee for the service of production

(ii) 70 %, namely seventy percent of Supplier's total fee shall constitute the purchase price for the sale and purchase of the intellectual property rights of the Product.

**6.3.** Supplier shall issue a legally adequate Invoice by the 5th day of the following month of delivery. Client shall pay supplier's fee within 10 days after the Invoice has been issued. In case the invoice is not legally adequate, Client has the right to send the invoice back for correction or to issue a new invoice.

**6.4.** Parties agree that Supplier's fee, defined under Section 6.2, satisfies the Product's development criteria defined in the SOW. Should Client add further requirements with a higher priority than that of the tasks in the original SOW, the Client understands that the Supplier will arrange its efforts accordingly, which may cause certain tasks to be taken out



Megrendelő vállalja, hogy a jegyzőkönyvben foglalt feladatokat Vállalkozó egy későbbi fázisban valósítja meg, egy új megrendelés keretében.

- 6.5.** Amennyiben Megrendelő a jegyzőkönyvben foglalt feladatok részleges vagy teljeskörű teljesítésén túl még további munkát rendel meg Vállalkozótól, úgy a további munkadíj alapját a Projektmenedzsment eszközben tárolt adatok és az összesített munkaidőkimutatás képi (időalapú elszámolás), és Felek havi elszámolásban számolnak el egymással a 6.3 pontban leírtak szerint. Az időalapú elszámolás keretében elvégzett munkát Megrendelőnek előzetesen jóvá kell hagynia.
- 6.6.** Felek megállapodnak, hogy a Vállalkozó az összesített munkaidőkimutatást (timesheet) és a kapcsolódó változásokat egy, a mindkét fél által elfogadott Projektmenedzsment eszközben és Google Drive táblázatban **XXX link** vezeti.
- 6.7.** Felek megállapodnak, hogy Vállalkozó teljes átláthatóságot és hozzáférést biztosít Megrendelőnek a munkaidőkimutatást rögzítő rendszereihez.
- 6.8.** A fizetés módja a Vállalkozó által kiállított számlán feltüntetett

of the SOW's scope. These tasks can be addressed at a later phase, within the framework of a new order placed in accordance with Section 6.5.

- 6.5.** If, beyond the full or partial accomplishment of the tasks comprised in the SOW, the Client orders further work from the Supplier, the Supplier's fee for the new tasks shall be based on the data tracked in the Project management tool and the aggregated timesheet (Time and Material), with monthly pay-off, defined under Section 6.3. Work carried out on Time and Material basis needs to be approved by Client in advance.
- 6.6.** Parties agree that Supplier's aggregated timesheet and the related changes shall be tracked in the mutually accepted Project management tool and Google Drive spreadsheet **XXX link**.
- 6.7.** Parties agree that Supplier provides full transparency and access to its timesheet system in order to give control to Client during the working period.
- 6.8.** Supplier's fee shall be paid via bank transfer to Supplier's bank account, referred on its Invoice.

bankszámlaszámára történő banki átutalás.

- 6.9.** Ha Megrendelő késedelmesen teljesíti fizetési kötelezettségét, Vállalkozó jogosult késedelmi kamatot érvényesíteni, amelynek mértéke a késedelembe eséskor irányadó jegybanki alapkamat ötszöröse, de legalább 5%.

- 6.9.** Should Client be on a delay with his payment, Supplier shall be entitled to delay penalty, which is equal to ten times the base rate in effect, but at least 5%.

## **7. A szerződés lehetetlenülése**

- 7.1.** Ha a teljesítés olyan okból válik lehetetlenné, amelyért egyik fél sem felelős, és

(i) a lehetetlenné válás oka Vállalkozó érdekkörében merült fel, díjazásra nem tarthat igényt;

(ii) a lehetetlenné válás oka Megrendelő érdekkörében merült fel, Vállalkozót a díj megilleti, de a Megrendelő levonhatja azt az összeget, amelyet a Vállalkozó a lehetetlenné válás folytán költségben megtakarított, továbbá amelyet a felszabadult időben másutt keresett vagy nagyobb nehézség nélkül kereshetett volna;

(iii) a lehetetlenné válás oka mindkét fél érdekkörében vagy érdekkörén kívül merült fel, a Vállalkozót az elvégzett munka és költségei fejében a díj arányos része illeti meg.

## **7. Impossibility of the Agreement**

- 7.1.** If performance becomes impossible for a reason that cannot be attributed to either party and

(i) the cause of impossibility has occurred within the control of the Supplier, he shall not be entitled to demand remuneration;

(ii) the cause of impossibility has occurred within the control of the Client; the Supplier shall be entitled to remuneration, but the Client shall be entitled to deduct the amount that the Supplier had saved in expenses because of impossibility and the amount that the Supplier had earned or could, without great difficulty, have earned elsewhere in the time gained;

(iii) the cause of impossibility has occurred within or beyond the control of both parties, the Supplier shall be entitled to a proportionate amount of the

remuneration for the work done and for his expenses.

## 8. Jótállás

- 8.1.** A bug-ok (kódhibák) kijavítása a szoftverfejlesztési időszakban a szoftverfejlesztés természete miatt a napi teendők közé tartoznak. Vállalkozó kijelenti, hogy a bug-ok javítási költsége a Jegyzőkönyvben megállapított vállalkozói díj részét képezik a fejlesztési időszakban. Vállalkozó kijelenti, hogy a bug-ok javítási arányát minőségi hatásmutatóként méri a szoftverfejlesztési folyamat hatékonyabbá tétele érdekében. Amennyiben egy súlyos minőségi hiba keletkezik, úgy Vállalkozó közösen megállapított árkedvezményt ajánlhat.
- 8.2.** A mű teljeskörű átadását követően (amennyiben további munkát a Művel kapcsolatban nem rendel meg Megrendelő Vállalkozótól), Vállalkozó köteles bármilyen bug-ot az átadást követő hat hónapon belül ingyenesen kijavítani, amennyiben Megrendelő eleget tett mindennemű fizetési kötelezettségének. A hibáról Megrendelő értesíti Vállalkozót, aki az értesítést követő egy hónapon belül a hibát kijavítja.
- 8.3.** Megrendelő jogában áll, hogy Vállalkozótól felgyorsított bug javítást kérjen. A felgyorsított bug javítás 'A' kategóriás bugok esetében 1 nap (lásd 'How we work' dokumentum), míg 'B' és 'C' kategóriás bug-ok esetén 1 hét (lásd 'How we work' dokumentum).

## 8. Warranty

- 8.1.** Bug fixing during development is built into the daily process of development as it is a natural accompaniment to developing features. Thus, the cost of fixing bugs during development is part of the fee that is mutually agreed upon in the SOW. Supplier measures the bug fixing ratio as a quality KPI in order to improve the development procedure and may offer a mutually agreed discount should a serious quality issue arise.
- 8.2.** Supplier is obliged to fix any bugs for free of charge within a period of six months after the product is fully delivered (i.e. the Client has not ordered further work that is related to the product), once the Client has fulfilled all payment obligations. This bugfix shall happen within one month following the notification of the Supplier.
- 8.3.** Client may request Supplier for an expedited bugfix which shall be concluded in 1day for bugs under Category A (please see definition in 'How We Work' document) and 1 week for bugs under Category B and C (please see definition in 'How We Work' document). Client understands that all

Megrendelő kijelenti, hogy a felgyorsított bug javítás költségeit megfizeti.

the costs of the expedited bugfixing shall be paid by Client.

## 9. Szerzői jog / Tulajdonjog

9.1. Vállalkozó kijelenti, hogy az általa létrehozott valamennyi, a vonatkozó jogszabályok szerint

(i) szerzői jog védelem alatt álló szellemi alkotás, illetve

(ii) szerzői jogi védelem alatt nem álló létrehozott egyéb termék, vagyis a Mű,

a Mű 4.1-es pontban meghatározott átadásával és az ellenérték Megrendelő által történő megfizetésével a Megrendelő tulajdonába kerül.

9.2. Felek megállapodnak, hogy Megrendelő felhasználási jogot ad Vállalkozónak a Mű részben elkészült és Megrendelőnek átadott szerzői jogára annak érdekében, hogy Vállalkozó a mű további részeit akadálymentesen tudja elkészíteni. Ezen felhasználási jog az egy jegyzőkönyvön belül szabályozott mű utolsó részének átadásával megszűnik.

9.3. Vállalkozó szavatolja, hogy a Művön harmadik személynek nincs olyan joga, így különösen szellemi alkotásokra vonatkozó joga, amely Megrendelőnek a Műre vonatkozó a jelen Szerződés szerinti hasznosításához szükséges

## 9. Intellectual Property / Ownership

9.1. Supplier hereby engages himself to transfer all intellectual property rights of

(i) the product or part of it that Supplier produced and is protected under the intellectual property law, and

(ii) all other products' ownership rights that Supplier produced and are not protected under the intellectual property law

once Supplier has delivered the product based on Section 4.1 and Client has fulfilled its payment obligation.

9.2. Parties agree that Client shall grant the right of use for Supplier for the delivered part of Product's intellectual property right in order for Supplier to be able to deliver the rest of the Product. This right of use shall be withdrawn once the entire Product is delivered.

9.3. Supplier hereby warrants that no third-party has any right to the product, in particular to intellectual property rights, that restricts Client's right of using the product or owning the product's intellectual property rights.

jogát korlátozná vagy megakadályozná.

**9.4.** Vállalkozó vállalja, hogy ha a Művön harmadik személynek ilyen joga lenne, a lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb az értesítésétől számított 45 napon belül megszerzi a harmadik személyek szükséges hozzájárulását, vagy a Művet ezen időn belül olyan módon átdolgozza, hogy a harmadik személy e joga a Mű felhasználását ne korlátozza.

**9.5.** Megrendelő hozzájárul, hogy Vállalkozó feltüntetheti internetes oldalán Megrendelő nevét és logóját, referenciára történő hivatkozásként valamint esettanulmányként bemutatni a projektet. Megrendelő ezen joga nem sérti a 10-es pontban meghatározott kölcsönös titoktartási kötelezettséget.

**9.6.** Felek megállapodnak, hogy Vállalkozó az általa elkészített Művet referenciaként kizárólag a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulásával jogosult hivatkozni.

## 10. Titoktartás

**10.1.** Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés hatálya alatt, valamint a megszűnését követő öt évig, Vállalkozó feltétlen titoktartási kötelezettséget vállal bármínemű, a szerződés teljesítése során tudomására jutott információt illetően.

**9.4.** Should a third-party have any rights on the product, Supplier hereby engages himself that he acquires this right from the third-party as soon as possible but at latest within maximum 45 days or modifies the product in a way that the third-party's right will not restrict the use of the product.

**9.5.** Client hereby grants Supplier the right to display Client's name and logo as a reference of this contractual relationship, on Supplier's website. Furthermore, Supplier has the right to introduce the Client's project in a case study. This right of Supplier shall not constitute a breach of confidentiality regulated under Section 10 of this Agreement.

**9.6.** Parties agree, that Supplier may display the product to potential customers as a reference product with Client's written approval.

## 10. Confidentiality

**10.1.** Parties agree, that Suppliershall not to disclose any information related to this Agreement during the life of this Agreement and within five years after termination this Agreement.

## 11. Egyéb rendelkezések

11.1. Megrendelő kijelenti, hogy Vállalkozó átadta Megrendelő részére a 'Hogyan dolgozunk' ('How we work') dokumentumot, amely az alábbi linken elérhető:

<https://drive.google.com/a/digitalnatives.hu/file/d/0B7qjGRSkQVeSUnNNUFJmSnNybDA/view>

Megrendelő kijelenti, hogy a dokumentum tartalmát megismerte és hogy a dokumentum jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi és a Felekre nézve kötelező.

11.2. Felek megállapodnak, hogy Megrendelő a Vállalkozó alkalmazottait valamint alvállalkozóit sem saját, sem harmadik személy nevében nem foglalkoztatja sem munkaviszony, sem megbízási viszony keretében jelen szerződés megszűnésétől számított 2, azaz két éven belül. Ezen kötelezettség megszegése esetén Megrendelő köteles a Vállalkozónak egyszeri bruttó 5.000.000 Ft, azaz öt millió forint összegű szerződésszegési kötbért fizetni az első felszólítás kézhezvételétől számított 8 napon belül.

11.3. Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződéses viszonyból eredő vitás kérdéseit elsősorban mediációs eljárás útján rendezik, amennyiben bármelyik Fél más Fél felé történő kérelmét követően harminc napon belül mindkét Fél egyetért a mediáció eljárás szükségességével. Bármilyen mediációs eljárás Magyarországon

## 11. Miscellaneous

11.1. Client acknowledges that Supplier has provided a copy of the 'How we work' document that is available under the below link:

<https://drive.google.com/a/digitalnatives.hu/file/d/0B7qjGRSkQVeSUnNNUFJmSnNybDA/view>

Client acknowledges that he understands the content of document and that the document forms part of the entire Agreement and it is binding on the Parties.

11.2. Parties agree that Client shall not employ any of Supplier's employees or subcontractors through an employment, supply or any other contracts within 2 years after the termination of this Agreement. Should Client breach this obligation, he hereby engages himself to pay a penalty fee of 5.000.000 HUF, namely five million Hungarian Forint within 8 days of receiving a written notice from Supplier.

11.3. Parties agree that any claim or dispute relating to this agreement, or any other matters, disputes, or claims between them, shall be subject to non-binding mediation if agreed to by both parties within 30 days of any party making a request to the other by letter. Any such mediation will be held in Hungary by a mutually agreed mediator. Parties agree

tartandó egy közösen kiválasztott mediátor által. Amennyiben a vitás kérdéseket a Felek nem tudják rendezni, úgy a vitás kérdés eldöntésére a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.

**11.4.** Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a mindenkori hatályos Polgári Törvénykönyv, valamint az 1999. évi LXXVI törvény a szerzői jogról rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

**11.5.** Felek jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, elolvasás és értelmezés után helybenhagyólag saját kezűleg aláírták.

that any dispute that could not be solved via mediation shall be settled exclusively by the Budai Központi Kerületi Bíróság (Buda Central District Court).

**11.4.** Any question not regulated in this Supply Contract shall be governed by the Civil Code and the 1999 Act of LXXVI on intellectual property.

**11.5.** After reading and interpretation, Parties approved and signed this Supply Contract as of being fully in accordance with their intentions.

Budapest, [DÁTUM]

---

**Digital Natives Kft.**  
Kristóf Bárdos  
Vállalkozó / Supplier

---

**[Client Company]**  
**[Representative]**  
Megrendelő / Client